Porównanie tłumaczeń Jana 7:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówili więc jacyś z — Jerozolimczyków: Nie ten jest, którego chcą zabić?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówili więc niektórzy z mieszkańców Jerozolimy nie Ten jest którego usiłują zabić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy niektórzy z mieszkańców Jerozolimy zaczęli się zastanawiać: Czy to nie jest Ten, którego próbują zabić?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówili więc niektórzy z Jerozolimczyków: (Czyż) nie ten jest, którego (usiłują) zabić?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówili więc niektórzy z mieszkańców Jerozolimy nie Ten jest którego usiłują zabić
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy niektórzy z mieszkańców Jerozolimy zaczęli się zastanawiać: Czy to nie jest Ten, którego próbują zabić?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy niektórzy z mieszkańców Jerozolimy mówili: Czy to nie jest ten, którego chcą zabić?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówili tedy niektórzy z Jeruzalemczyków: Izali to nie jest ten, którego szukają zabić?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówili tedy niektórzy z Jerozolimy: Izali nie ten jest, którego szukają zabić?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niektórzy z mieszkańców Jerozolimy mówili: Czyż to nie jest ten, którego usiłują zabić?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy mówili niektórzy z mieszkańców Jerozolimy: Czy to nie jest Ten, którego chcą zabić?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niektórzy mieszkańcy Jerozolimy mówili: Czy nie jest to Ten, którego usiłują zabić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy mieszkańcy Jerozolimy zastanawiali się: „Czy nie jest On tym, którego usiłują zabić?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy z mieszkańców Jerozolimy mówili: „Czy to nie Ten, którego Judejczycy chcą zabić?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy niektórzy mieszkańcy Jerozolimy zadawali sobie pytanie: - Czy to jego chcą

[1)] <x>500 5:18</x>; <x>500 8:37</x>

			zabić?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówili więc niektórzy mieszkańcy Jerozolimy: - Czy to Ten, którego chcą zabić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тут же деякі єрусалимці казали: Чи це не той, якого хочуть убити?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiadali więc jacyś z mieszkańców Hierosolym: Czy nie ten właśnie jest którego szukają sposobu zabić?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem niektórzy z Jerozolimczyków mówili: Nie jest to ten, którego pragną zabić?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niektórzy ludzie z Jeruszalaim mówili: "Czy to nie ten człowiek, którego mają zamiar zabić?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego niektórzy mieszkańcy Jerozolimy zaczęli mówić: ”Czyż to nie jest człowiek, którego usiłują zabić?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niektórzy z mieszkańców Jerozolimy mówili wtedy między sobą: —To chyba ten, którego planują zabić?